



Số/No: 06/MB-HS
V/v: Triển khai hoạt động Ngân hàng
100% vốn tại Campuchia
Re: An operating of 100% capital –
owned bank in Cambodia

Hà Nội, ngày 02 tháng 01 năm 2023
Hanoi, 02...nd...01...2023

Kính gửi/To:

- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
The State Bank of Vietnam;
- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước;
The State Securities Commission;
- Sở giao dịch chứng khoán Việt Nam;
Vietnam Stock Exchange;
- Sở giao dịch chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh;
Hochiminh Stock Exchange;
- Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội;
Hanoi Stock Exchange;

Công ty/Company: Ngân hàng TMCP Quân đội/Military Commercial Joint Stock Bank
Mã chứng khoán/
Securities symbol MBB
Địa chỉ trụ sở chính/ Head
office address Số 18 Lê Văn Lương, phường Trung Hòa, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội
No.18 Le Van Luong Street, Trung Hoa Ward, Cau Giay District, Ha Noi City
Điện thoại/Telephone: 024.6266.1088
Fax: 024.6266.1080
Người thực hiện công bố
thông tin/ Submitted by: Ông Lưu Trung Thái/Mr Luu Trung Thai
Chức vụ/Position: Phó Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám đốc / Vice Chairman & CEO
Loại thông tin công bố/
Type of Information disclosure định kỳ/periodic bất thường/irregular
24 giờ/ hours theo yêu cầu/on demand

Nội dung thông tin công bố: Ngân hàng TMCP Quân đội triển khai hoạt động Ngân hàng 100% vốn tại Campuchia trên cơ sở chuyển đổi Chi nhánh MB Campuchia.

Content of Information disclosure: Military Commercial Joint Stock Bank (MB) informs an operating of 100% capital – owned bank in Cambodia based on converting MB Cambodia branch.

Nội dung chi tiết như sau/Following are the details:

- Tên ngân hàng: Ngân hàng đại chúng trách nhiệm hữu hạn MB Campuchia

Bank name: MB Cambodia public limited bank

- Địa chỉ: Số 146, đại lộ Preah Norodom, phường Tonle Basak, quận Chamkar Mon, thủ đô Phnom Penh, Vương quốc Campuchia

Address: No.146, Preah Norodom Blvd., Tonle Basak Ward, Chamkar Mon District, Phnom Penh Capital, Kingdom of Cambodia

- Thời gian khai trương hoạt động: 02/01/2023

Opening time: 02/01/2023

- Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài: Lần thứ 3 - Số 201700427 do Bộ kế hoạch và đầu tư cấp ngày 22 tháng 12 năm 2022

Certificate of offshore investment registration: 3rd time - No. 201700427 issued by the Ministry of Planning and Investment on 22nd December, 2022

Thông tin trên đã được công bố trên trang thông tin điện tử MB www.mbbank.com.vn -Mục Nhà đầu tư – Phần Thông báo.

The above information was disclosed on MB website at www.mbbank.com.vn – Investors Relation – Announcement

Ngân hàng TMCP Quân đội xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

MB declares that all information provided above is true and accurate and we shall take full responsibility before the law for the disclosed information.

Trân trọng cảm ơn!

Best Regards!

Nơi nhận/ Recipients:

- Như trên/As above;

- HĐQT, BKS (b/c) / BOD,

SB (for reporting purpose);

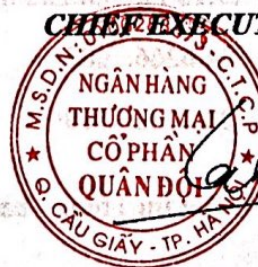
- Lưu: VT, VP HĐQT, K. ML&QLCL

/Archive at: Admin Office, BOD Office,

Network and Quality Management Division

TỔNG GIÁM ĐỐC

CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Lưu Trung Thái

Văn bản này được trích xuất ra từ module quản lý văn bản của hệ thống M-Office bởi Lại Thị Kim

Thoa_thoaitk.ho@mbbank.com.vn 17h50 ngày 03/01/2023, đảm bảo khớp đúng với nội dung đã được cấp

thẩm quyền phê duyệt, ban hành.

Chữ ký người trích xuất văn bản:.....

Số chuyển hóa: 05... (Số thứ tự năm trích xuất).

2 / 2

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ ĐẦU TƯ RA NƯỚC NGOÀI

Mã số: 201700427

Chứng nhận lần đầu ngày 07 tháng 12 năm 2011 (Số 477/BKHĐT-ĐTRNN)

Chứng nhận điều chỉnh lần thứ 03 ngày 22 tháng 12 năm 2022

Căn cứ Luật Đầu tư số 61/2020/QH14 ngày 17 tháng 06 năm 2020;

Căn cứ Nghị định số 31/2021/NĐ-CP ngày 26 tháng 3 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;

Căn cứ Nghị định số 89/2022/NĐ-CP ngày 28 tháng 10 năm 2022 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Kế hoạch và Đầu tư;

Căn cứ Thông tư số 03/2021/TT-BKHĐT ngày 09 tháng 4 năm 2021 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định mẫu văn bản, báo cáo liên quan đến hoạt động đầu tư tại Việt Nam, đầu tư từ Việt Nam ra nước ngoài và xúc tiến đầu tư;

Căn cứ Quyết định số 1531/QĐ-TTg ngày 12 tháng 12 năm 2022 của Thủ tướng Chính phủ chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư ra nước ngoài để điều chỉnh Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài cho Dự án Ngân hàng Thương mại cổ phần Quân đội – Chi nhánh Campuchia;

Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài mã số 201700427 cấp lần đầu ngày 07 tháng 12 năm 2011, đăng ký điều chỉnh lần thứ hai ngày 29 tháng 4 năm 2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư;

Theo đề nghị điều chỉnh Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài của NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN QUÂN ĐỘI kèm theo hồ sơ nộp ngày 22 tháng 7 năm 2022 và các tài liệu giải trình, bổ sung nộp ngày 24 tháng 10 năm 2022 và ngày 31 tháng 10 năm 2022.

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ



Chứng nhận:

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN QUÂN ĐỘI thực hiện hoạt động đầu tư ra nước ngoài tại Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài mã số 201700427 cấp lần đầu ngày 07 tháng 12 năm 2011, đăng ký điều chỉnh lần thứ hai ngày 29 tháng 4 năm 2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư, được đăng ký điều chỉnh các nội dung sau:

- Tên tổ chức kinh tế thành lập ở nước ngoài và tên giao dịch;
- Mục tiêu hoạt động.

Thông tin về hoạt động đầu tư sau khi điều chỉnh như sau:

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN QUÂN ĐỘI,

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp công ty cổ phần mã số 0100283873, cơ quan cấp Phòng Đăng ký kinh doanh - Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội; Địa chỉ trụ sở: Số 18 Lê Văn Lương, phường Trung Hòa, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội, Việt Nam, đăng ký đầu tư ra nước ngoài để thực hiện hoạt động đầu tư tại Vương quốc Campuchia.

Điều 1:

Hình thức đầu tư ra nước ngoài: Thành lập tổ chức kinh tế theo quy định của pháp luật nước tiếp nhận đầu tư.

Tên tổ chức kinh tế ở nước ngoài: **NGÂN HÀNG ĐẠI CHỨNG TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN MB CAMPUCHIA.**

Tên giao dịch: **MBCambodia.**

Địa chỉ trụ sở: Số 146, đại lộ Preah Norodom, phường Tonle Basak, quận Chamkar Mon, thủ đô Phnom Penh, Vương quốc Campuchia.

Điều 2:

Mục tiêu hoạt động chính: Thực hiện các chức năng của ngân hàng thương mại phù hợp với pháp luật của Campuchia và Việt Nam.

Điều 3:

1. Vốn đầu tư ra nước ngoài của nhà đầu tư là 76.552.197 (Bảy mươi sáu triệu, năm trăm năm mươi hai nghìn, một trăm chín mươi bảy) đô la Mỹ, tương đương 306.310.000.000 (Ba trăm linh sáu tỉ, ba trăm mười triệu) Riel, tương đương 1.742.700.000.000 (Một nghìn bảy trăm bốn mươi hai tỷ, bảy trăm triệu) đồng Việt Nam, bằng tiền, là vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư, trong đó:

- Vốn chuyển từ Việt Nam ra nước ngoài: 75.000.000 (Bảy mươi lăm triệu) đô la Mỹ;

- Vốn từ nguồn lợi nhuận để lại lũy kế đến hết năm 2019 của Dự án: 1.552.197 (Một triệu, năm trăm năm mươi hai nghìn, một trăm chín mươi bảy) đô la Mỹ.

2. Tiến độ thực hiện dự án kể từ ngày cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài lần đầu: Chính thức hoạt động từ tháng 6 năm 2012.

Điều 4:

Nhà đầu tư có trách nhiệm:

- Tuân thủ các quy định của Luật Đầu tư số 61/2020/QH14 ngày 17 tháng 6 năm 2020 (gọi tắt là Luật Đầu tư), Nghị định số 31/2021/NĐ-CP ngày 26 tháng 3 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư (Nghị định số 31/2021/NĐ-CP) và các quy định khác của luật pháp Việt Nam trong phạm vi có liên quan đến việc thực

hiện đầu tư ra nước ngoài, chịu trách nhiệm về thẩm quyền, hình thức, giá trị pháp lý của quyết định đầu tư ra nước ngoài, tự chịu trách nhiệm về hiệu quả hoạt động đầu tư ở nước ngoài.

- Chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng và bảo toàn vốn nhà nước trong quá trình tiến hành hoạt động đầu tư ra nước ngoài theo các quy định của pháp luật có liên quan.

- Thực hiện việc chuyển vốn đầu tư ra nước ngoài theo quy định tại Điều 66 của Luật Đầu tư và Điều 82 của Nghị định số 31/2021/NĐ-CP; thực hiện chuyển lợi nhuận về nước theo quy định tại Điều 68 của Luật Đầu tư.

- Thực hiện chế độ báo cáo bằng văn bản và thông qua Hệ thống thông tin quốc gia về đầu tư theo quy định tại Điều 73 của Luật Đầu tư và quy định tại Điều 83 của Nghị định số 31/2021/NĐ-CP (bao gồm thông báo thực hiện dự án, báo cáo định kỳ quý/năm, báo cáo sau khi có quyết toán thuế tại nước ngoài, báo cáo theo quy định của pháp luật về quản lý, sử dụng vốn nhà nước).

Điều 5:

Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài mã số 201700427 cấp lần đầu ngày 07 tháng 12 năm 2011, đăng ký điều chỉnh lần thứ hai ngày 29 tháng 4 năm 2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư.

Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài này không có giá trị xác nhận vốn đầu tư ra nước ngoài đã được thực hiện cũng như không có giá trị xác nhận tính hợp pháp của khoản đầu tư đó.

Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư ra nước ngoài điều chỉnh này được lập thành 02 (hai) bản; một bản chính cấp cho NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN QUÂN ĐỘI, bản gốc đăng ký tại Bộ Kế hoạch và Đầu tư và sao gửi Bộ Tài chính, Bộ Ngoại giao, Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội và Cục Thuế Thành phố Hà Nội.

KT. BỘ TRƯỞNG

THỦ TRƯỞNG



Nguyễn Thị Bích Ngọc

BẢN DỊCH

VƯƠNG QUỐC CAMPUCHIA

Dân tộc Tôn giáo Quốc vương

NGÂN HÀNG QUỐC GIA CAMPUCHIA

Số: B 34

GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI

NGÂN HÀNG QUỐC GIA CAMPUCHIA

sau đây cho phép **NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH MB CAMPUCHIA** được thực hiện các hoạt động kinh doanh của một ngân hàng thương mại, có trụ sở chính đặt tại Tòa nhà N° 146, Preah Norodom Blvd., Sangkat Tonle Basak, Khan Chamkar Mon, Phnom Penh.

NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH MB CAMPUCHIA có nghĩa vụ tuân thủ Luật Ngân hàng và Tổ chức Tài chính cũng như tất cả quy định, thông tư, quy tắc và điều kiện mà Ngân hàng Quốc gia Campuchia ban hành.

Phnom Penh, ngày 16 tháng 12 năm 2022

Thông đốc

(Đã ký và đóng dấu)

- Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký.
- Ngân hàng có trách nhiệm cung cấp công khai giấy phép này tại mọi thời điểm.

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 20 tháng 12 năm 2022 (Ngày hai mươi tháng mười hai năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Liên* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe. CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 04 (bốn) bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ. 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 5381 Quyền số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Liên



ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
NATIONAL BANK OF CAMBODIA

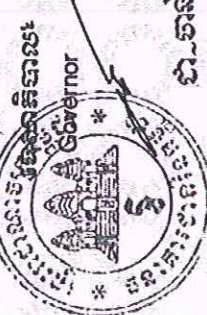
លេខ : ២៣៤
N° : B 34

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

អនុញ្ញាតឱ្យ ធនាគារ ធីធី (ខេត្តបន្ទាយ) ម.ក ធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារណាណាមួយ
ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលតាំងនៅ អគារលេខ១៤៦ មហាវិថីព្រះនរោត្តម
សង្កាត់បន្ទាយសាក់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ។

ធនាគារ ធីធី (ខេត្តបន្ទាយ) ម.ក ត្រូវតែរក្សាទុកប្រាក់ចំណែកចំនួនប្រាំបី ភ្រំ:ស្ថាន
ធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងបទប្បញ្ញត្តិ សារពើពន្ធនៃ វិធាន ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌ
ទាំងឡាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ថ្ងៃ ពុធ ៤ ធ្នូ ខែ ២០២២ ឆ្នាំ ២០២២
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២២
Phnom-Penh, 16 December 2022



ហ៊ុន ម៉ាណែត
ជាតិ ហ៊ុន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

លេខាធិការធនាគារជាតិ
COMMERCIAL BANK LICENSE

THE NATIONAL BANK OF CAMBODIA

allows MB BANK (CAMBODIA) PLC. to carry out operations as
commercial bank with head office at Building N° 146, Preah Norodom Blvd.,
Sangkat Tonle Basak, Khan Chamkar Mon, Phnom Penh.

MB BANK (CAMBODIA) PLC. shall abide by the Law on Banking and
Financial Institutions and all regulations, circulars, rules, and conditions
issued by the National Bank of Cambodia.

- This license is valid from the signing date.
- This license shall be displayed to the public at all times.



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

MINISTRY OF COMMERCE

លេខ(No) MOC-00021616 ពណ.ចបព



វិញ្ញាបនបត្រ

បញ្ជាក់ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម
CERTIFICATE OF INCORPORATION

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING



នាមករណ៍	:	ធនាគារ អ៊ីមប៊ី (ខេមបូឌា) ម.ក
NAME	:	MB BANK (CAMBODIA) PLC.
ចុះបញ្ជីក្រោមលេខ	:	2000222327
REGISTRATION NUMBER	:	2000222327
កាលបរិច្ឆេទចុះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	:	០២ មករា ២០២៣
INCORPORATION DATE	:	02 January 2023
ត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជា	:	ក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
IS INCORPORATED AS	:	Public Limited Company

ស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីវិធានពាណិជ្ជកម្មនិង
បញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ក្រមរដ្ឋប្បវេណី
និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។
UNDER THE REGULATIONS OF COMMERCIAL RULES AND
REGISTER LAW, COMMERCIAL ENTERPRISES LAW, CIVIL
CODE AND PENAL CODE OF THE KINGDOM OF CAMBODIA



ភ្នំពេញ, ០២ មករា ២០២៣
PHNOM PENH, 02 January 2023
ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
F. MINISTER OF COMMERCE



ហូ ស៊ីវយ៉ុង
HO SIVYONG